

22 JANUARY 2023

**32nd SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 7. Afterfeast of the Theophany
SUNDAY AFTER THE HOLY THEOPHANY.**

Martyr Polyeuctus of Meletene (259). Prophet Shemaiah (X BC.). St. Peter, Bishop of Sebaste (ca. 395). St. Eustratius the wonderworker of Tarsus (821).

TROPAR OF SUNDAY IN TONE –7.

You destroyed death by Your Cross. You opened paradise to the thief. You changed the Myrrh-Bearers weeping and commanded Your apostles to proclaim that You are risen, O Christ God, granting the world great mercy.

TROPAR OF FEAST IN TONE-1.

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness unto You and called You the Beloved Son. And The Spirit in the form of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God Who has appeared and enlightened the world, glory be to You.

GLORY to the Father and the Son and the Holy Spirit.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-7.

The dominion of death can no longer hold men captive, for Christ descended shattering and destroying its power. Hades is bound while the prophets rejoice in harmony. The Saviour has come to those who believe, saying; come forth you faithful, unto the resurrection.

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF THE FEAST IN TONE –4.

You have appeared today unto the whole world, and Your Light, O Lord, has been signed upon us, who with knowledge chant unto You: You have come and are made manifest, O unapproachable Light.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN TONE – 1.** Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

CHOIR: “ Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

READER: “ Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright.”

CHOIR: “ Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have put our hope in You.”

READER: “ Let Your mercy, O Lord, be upon us.”

CHOIR: “as we have put our hope in You.”

THE EPISTLE:

PRIEST: “ Wisdom.”

READER: “ **The Reading from the Epistle of Saint Paul to the Ephesians**”

PRIEST: “ Let us be attentive.”

READER: “ **Reads Epistle**”

Ephesians 4:7-13

Reading 224

Brethren: 7 But to each one of us grace was given according to the measure of Christ’s gift. 8

Therefore He says: “When He ascended on high, He led captivity captive, And gave gifts to men.” 9

(Now this, "He ascended"—what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth? 10 He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) 11 And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, 12 for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, 13 till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ;

ALLELUIARIA

READER : " And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : "**ALLELUIA IN TONE 5:** Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens. Alleluia."

CHOIR : " **Alleluia, Alleluia, Alleluia** ***(Repeat till censuring is done)***

GOSPEL:

Matthew 4: 12-17

Reading 8

12 Now when Jesus heard that John had been put in prison, He departed to Galilee. 13 And leaving Nazareth, He came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the regions of Zebulun and Naphtali, 14 that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying: 15 "The land of Zebulun and the land of Naphtali, By the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles: 16 The people who sat in darkness have seen a great light, And upon those who sat in the region and shadow of death Light has dawned." 17 From that time Jesus began to preach and to say, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

INSTEAD OF: " **IT IS TRULY WORTHY....**" Magnify, O my soul, the Most Pure Virgin Theotokos who is more honourable than the hosts on high.

IRMOS, IN TONE – 2. Every tongue is at a loss to worthily praise you, even a spirit from the world above is overawed in trying to sing your praises, O Theotokos. But since You are good, accept our faith. You know well our God-inspired love. We magnify You, for You are the Protectress of Christians.

COMMUNION VERSE

" The grace of God that brings salvation unto all men has appeared. Alleluia."

" Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia."

22 СІЧЕНЬ 2023 НЕДІЛЯ 32-га. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 7-ий. Післясвято Богоявлення.

НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯМ ГОСПОДА І БОГА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.

Мч. Полієвкта (259). Прор. Самея (X ст. до Р.Х.). Свт. Петра, еп. Севастії Вірменської (IV).

Прп. Євстратія чудотворця (821).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.

Зруйнував еси хрестом Твоїм смерть, відкрив Ти розбійнику рай, мироносицям плач змінив, і апостолам проповідувати повелів еси, що воскрес, Христе Боже, даючи світові велику милість.

ТРОПАР ПІСЛЯ СВЯТА НА ГОЛОС 1-ий.

У Йордані хрестився Ти, Господи, і Троїчне явилось поклоніння, бо голос Отцівський свідчив про Тебе, улюбленим Сином Тебе називаючи, і Дух, у вигляді голубиним, ствердив слово обявлене. Слава Тобі, Христе Боже, що явився і світ просвітив.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.

Влада смерті не може вже тримати людей, бо зійшов Христос, сокрушаючи і знищуючи сили її. Ад вже переможений. Пророки одностайно радуються. Явився Спас суцим у вірі, промовляючи, Виходьте, вірні, до воскресіння.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПІСЛЯ СВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

Ти явився сьогодні цілому світові, і Світло Твоє, Господи, знаминувалося на нас, що з розумінням оспівуємо Тебе, прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.”

ПРОКИМЕН

ЧИТ.: “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 1-ий.** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на Тебе.”

ХОР.: “Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на Тебе.”

ЧИТ.: (СТИХ) “Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належиться похвала.”

ХОР.: “Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо уповаємо на Тебе.”

ЧИТ.: “ Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,”

ХОР.: “бо уповаємо на Тебе.”

АПОСТОЛ:

СВЯЩ.: “Премудрість.”

ЧИТ.: : Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.”

СВЯЩ.: : “ Будьмо уважні.”

ЧИТ.: : “ **Читає Апостол.**”

Ефесян 4: 7-13 Зачало 224

Браття, 7 А кожному з нас дана благодать у міру дару Христового. 8 Тому й сказано: Піднявшись на висоту, Ти полонених набрав і людям дав дари! 9 А те, що піднявся був, що то, як не те, що перше й зійшов був до найнижчих місць землі? 10 Хто зійшов був, Той саме й піднявся високо над усі небеса, щоб наповнити все. 11 І Він, отож, настановив одних за апостолів, одних за пророків, а тих за благовісників, а тих за пастирів та вчителів, 12 щоб приготувати святих на діло служби для збудування тіла Христового, 13 аж поки ми всі не досягнемо з'єднання віри й пізнання Сина Божого, Мужа досконалого, у міру зросту Христової повноти.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 5-ий.** Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Алилуя.”

ХОР. : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЧИТ. ; “ Бо Ти сказав, повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя.” **Алилуя.**”

ХОР. : “**Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” **(поетори доки скінчиться кадіння)**

ЄВАНГЕЛІЯ:

Від Матвія 4: 12 – 17 Зачало 8

12 Як довідався Ісус, що Івана ув'язнено, перейшов у Галілею.13 І, покинувши Він Назарета, прийшов й оселився в Капернаумі приморським, на границі країн Завулонової й Нефталімової,14 щоб справдилось те, що сказав був Ісая пророк, промовляючи:15 Завулонова земле, і Нефталімова земле, за Йорданом при морській дорозі, Галілеє поганська!16 Народ, що в темноті сидів, світло велике побачив, а тим, хто сидів у країні смертельної тіні, засяяло світло.17 Із того часу Ісус розпочав проповідувати й промовляти: Покайтеся, бо наблизилось Царство Небесне!

ЗАДОСТОЙНИК: Величай, душе моя, Чеснішу від Горніх Воїнств, Діву Пречисту Богородицю.

ІРМОС, ГОЛОС 2-ий. Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться навіть і надсвітній ум оспівувати Тебе, Богородице. Одначе Ти, благая, прийми віру, ти бо знаєш нашу божественну любов. Тебе величаємо, бо Ти християн еси заступниця.

ПРИЧАСНИЙ

“ З'явилася благодать Божа, спасительна для всіх людей. Алилуя.”

“ Хваліте Господа з небес, хваліте Його на вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”